

Silolot

The Kingfisher

Translated by
Yassar Yunamu & Kaik Yunamu

Nek
Western Dialect
Nawaeb District
Morobe Province
Papua New Guinea



Papua New Guinea

Silolot © 2017, 2023 SIL PNG
Translated from *The Kingfisher*
by Baumat Keres © 1996, 2018 SIL PNG

Publisher's address: SIL PNG, Ukarumpa, EHP 444, PNG



This work is licensed under a Creative Commons
Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0
International Licence.

(<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>)

BY (Attribution)-You must keep the copyright and credits for authors,
illustrators, etc.

NC (Non-commercial)-You may not use this work for commercial purposes.

SA (Share Alike)-You may adapt and add to this work, but you may
distribute the resulting work only under the same or similar licence
to this one.

2nd Edition

March 2023

100 Copies

Funded by SIL PNG Literacy Fund

ISBN: 9980-0-4118-8

PNGSLN: AS0211

Illustrator: Anis Ka'abu

Editors: Kaik Yunamu & Isolde Kappus

Printed by SIL PNG
Ukarumpa, EHP 444
Papua New Guinea

Preface

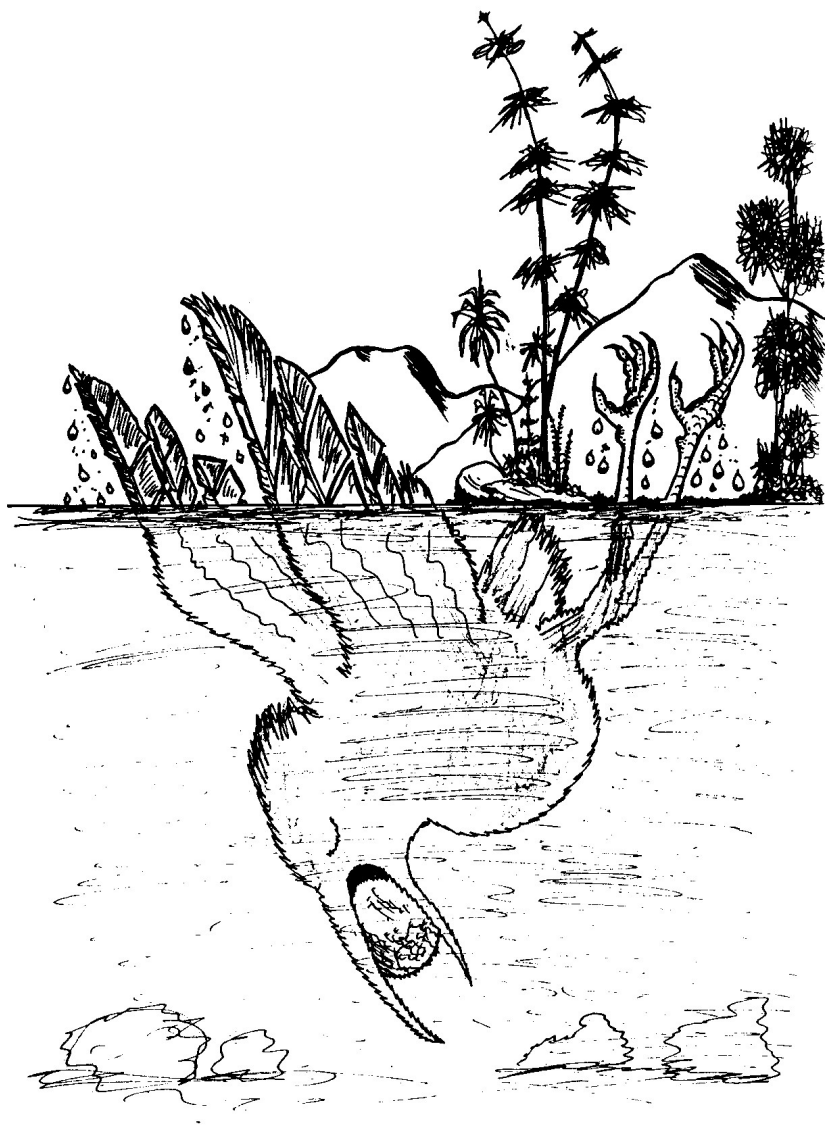
This is a Sharing Book. A Sharing Book has pictures and text that you can use to make a book in your language. Making Sharing Books will help to build up your Vernacular Library so that the people in your community can learn to read and enjoy reading all different kinds of stories. Learning to read in your own language first gives you the skill that you need so you can learn to read in other languages too!

This Sharing Book may be translated into other languages but credit must be given to the original authors and illustrators.

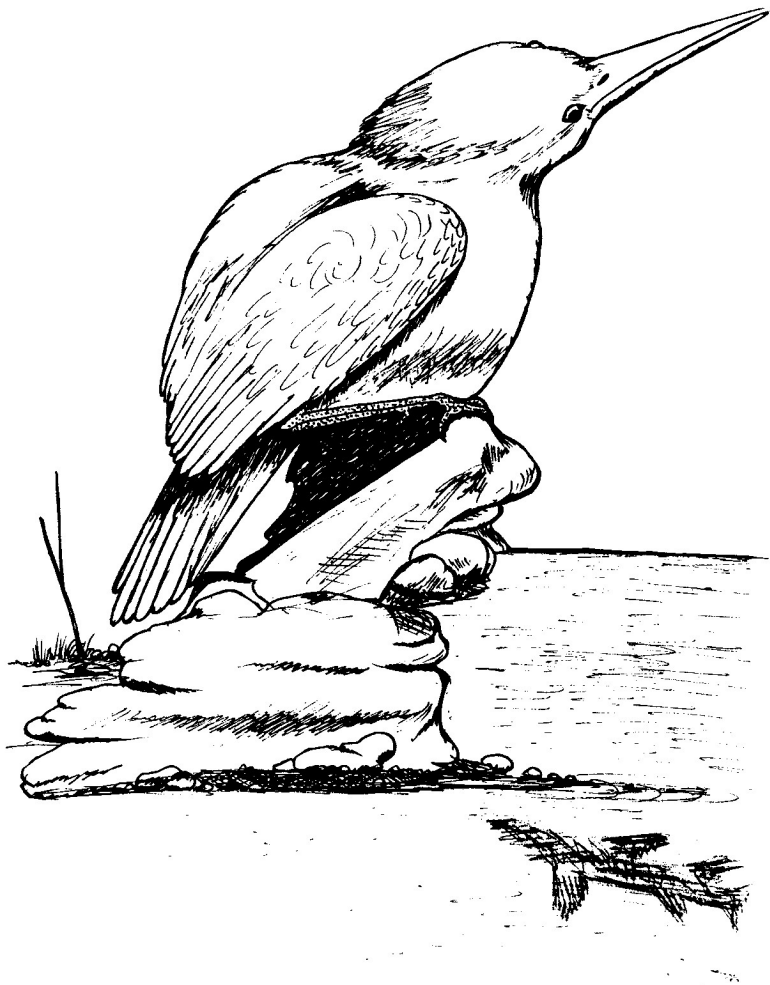
This book is intended for children.



Silolot blangan! Man nagem,
gembı kop palumbi, man ginan tuktı
nam tokneumbi, kunjun teleumbi,
kim timbu indanguk!



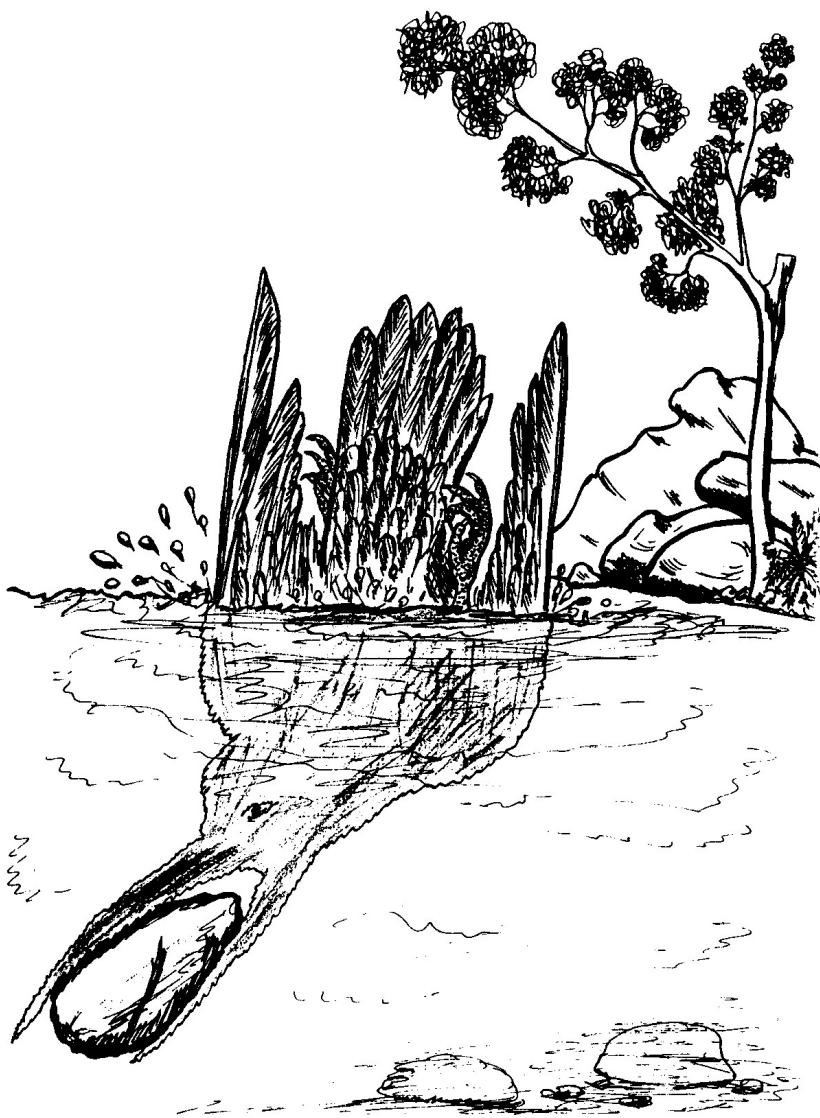
Kingit Silolot endi tuk pawan
pipakuk. Endi mikbalak no muminli
youpi nambep nandinguk.



Silolot endi pawan lambepi
nandinguk, gan kawatti
milaptaumbi, lambektok tuat nim.



Silolot endi pipakap kaumbi,
nepek walan no tuk plon lom
ngguk. Endi silikngembi, “Mikbalak
no kalet,” em nandnguk.



Silolotti windiŋ nandimbi,
man ŋaŋ-embī, tuk giŋaŋ piŋguk.
Gan nīm! Endi kawat wopum no
manli siŋeŋguk.